

# Pfad des guten Miteinanders



Im Rahmen des  
VIERTELFESTIVAL NÖ  
MOSTVIERTEL 2021

Ausstellung von  
3. Juli bis 25. September 2021  
St. Andrä-Wördern

|   | Ausstellungstafel | Foto von      | Mein / Unser REZEPT FÜR EIN GUTES MITEINANDER             | 2. Sprache  |   |  |
|---|-------------------|---------------|---|---|---|--|
| 1 | Alejandro         | He Shao Hui   | Glück wird nicht gekauft, Freunde geben es dir            | La felicidad no se compra, te la regalan los amigos |    |  |
| 2 | Verein DORFPLATZ  | Dorfplatz     | Einen DORFPLATZ für alle machen...                        | Crear una plaza del pueblo                          |   |  |
| 3 | Anna              | Peter Mlczoch | Es lässt sich schöner leben, wenn man füreinander da ist! | Жизнь прекрасней, когда другие рядом!               |  |  |
| 4 | Sportverein       | Peter Mlczoch | Sport kennt keine Grenzen                                 | Sport overcomes boundaries                          |  |  |
| 5 | Kinderfreunde     | Peter Mlczoch | Kinder zum Lachen bringen ...                             | 子供の笑いのレシピ   |  |  |
| 6 | Grenzenlos Kochen | Peter Mlczoch | Lass uns miteinander kochen...                            | Laten we met elkaar koken...                        |  |  |
| 7 | Adriana           | He Shao Hui   | Andere meine Heimat kosten lassen...                      | Furahia chakula kutoka kwa Inchi yangu...           |  |  |

|    |   |                |  |  |   |
|----|---|----------------|--|--|---|
| 8  | <b>Jugendzentrum STAW</b>                       | Stefan Kögl    | Lachen und eine gute Zeit haben!       | Happy together!                              |    |
| 9  | <b>Grenzenlos Deutschkurs</b>                   | Peter Mlczoch  | Gemeinsame Sprache verbindet           | Un langage commun rapproche                  |    |
| 10 | <b>Bücherei Eulennest</b>                       | Barbara Resl   | Geschichten teilen...                  | Sharing stories...                           |    |
| 11 | <b>Pensionistenverband</b>                      | Peter Mlczoch  | Niemand soll allein und einsam sein!   | Kana soll allaan san!                        |    |
| 12 | <b>Feinkost Hauser</b>                          | Peter Mlczoch  | Über den Tellerrand schauen...         | Regarder plus loin que le bout de son nez... |   |
| 13 | <b>ADEG Binder</b>                              | Peter Mlczoch  | Jedem/r eine Chance geben              | Everybody deserves a chance                  |  |
| 14 | <b>Rotes Kreuz / Henry Laden</b>                | Rotes Kreuz NÖ | Mit Menschlichkeit und Respekt...      | Avec humanité et respect...                  |  |
| 15 | <b>KreaMont-Schule</b>                          | KreaMont       | Spielen ist lernen - spielen ist leben | jugar es aprender, jugar es vivir            |  |
| 16 | <b>Grenzenlos Fußball Trainer: Mohamed Tlig</b> | He Shao Hui    | Gemeinsam kicken verbindet             | كرة القدم تجمعنا                             |  |

|    |   |  |  |   |   |
|----|---|--|--|---|---|
| 17 | <b>Schloßchor<br/>Hadersfeld</b>                                    | Peter Mlczoch  | Beim Singen wird<br>das Herz ganz<br>weit                  | انسان با آواز خواندن<br>احساس خوشی و<br>سرزندگی می کند. |    |
| 18 | <b>Manuela</b>  | Peter Mlczoch  | Zuhören,<br>zuhören,<br>zuhören !                          | Listen, listen,<br>listen!                              |    |
| 19 | <b>Volkstanz &amp;<br/>Geselligkeit<br/>Kirchbach</b>               | Verein<br>Volkstanz und<br>Geselligkeit<br>Kirchbach | Geselligkeit und<br>Tanz fördern die<br>Gemeinschaft       | Taunz'n und<br>g'sellig sei macht<br>froh               |    |
| 20 | <b>Diakon,<br/>Katholische Pfarre</b>                               | Peter Mlczoch  | Ich rede gut über<br>Dich                                  | Bene dicere   |    |
| 21 | <b>Karin Duit &amp;<br/>Paul Daniel<br/>Grenzenlos<br/>Erzählen</b> | Peter Mlczoch  | Mit Geschichten<br>Herzen öffnen...                        | Történetekkel<br>megnyitni a<br>szíveket...             |   |
| 22 | <b>Nazmi,<br/>Bauhof/Gärtnerei</b>                                  | Peter Mlczoch  | Dort, wo ich lebe<br>ist Heimat                            | Aty ku jetoj eshte<br>foleja                            |  |
| 23 | <b>Alper</b>  | He Shao Hui  | Lass dich von den<br>Düften der<br>Gewürze<br>inspirieren! | Baharatlarin<br>kokularindan size<br>ilham versin!      |  |
| 24 | <b>Anna &amp; Youssouf<br/>Leo &amp; Leila</b>                      | Peter Mlczoch  | Es ist die<br>Mischung, die<br>Schönheit schafft.          | C'est le mélange<br>qui crée la beauté                  |  |
| 25 | <b>Sportunion</b>   | Hoch2 e.U.<br>Richarda<br>KUNZL                      | Sich gemeinsam<br>bewegen<br>verbindet                     | Exercising<br>together creates a<br>bond                |  |

|    |   |                  |  |  |   |
|----|---|------------------|--|--|---|
| 26 | <b>Frühjahrsputz der Sportunion St. Andrä-Wördern</b> | Otto Sibera      | Behandle andere so, wie Du behandelt werden willst | Trata a los demás como qieres que te traten a ti |    |
| 27 | <b>Kirchbacher Stampa Perchtenverein</b>              | Peter Mlczoch    | Brauchtum lebendig halten                          | Garder les coutumes vivantes                     |    |
| 28 | <b>Dorferneuerung Hadersfeld</b>                      | Peter Mlczoch    | Gemeinsam für unser lebenswertes Hadersfeld        | Samen op weg voor Hadersfeld                     |    |
| 29 | <b>Alaa</b>   | Peter Mlczoch    | Ehrlichkeit<br>Verständnis<br>Lächeln              | الصدق<br>التفاهم<br>الابتسامة                    |    |
| 30 | <b>AliReza</b>  | Peter Mlczoch    | Miteinander reden bringt uns weiter                | Piya qesekerdene, ma raver bena                  |   |
| 31 | <b>Wohnprojekt Die Auenweide</b>                      | Maria Noisternig | Gemeinschaftlich wohnen und neue Wege gehen.       | Stanovati zajedno i koracati novim putovima      |  |